

由1993回到1603 飛越時空 大顯龜風

“好傢伙！四隻龜嚟㗎！”

重資製作
全新演繹

忍者龜

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES

粵語對白

「末代皇帝傳編」女主角 鄔君梅
「創軍先鋒」男主角 依利亞斯高迪斯 領銜主演 佩芝泰高 史釗域韋遜 主演
大衛古芬高 編劇 萊霍治史密斯 製作 威廉哥登 ACE 占士西文斯 監製 魯特派斯 基雲伊士曼 彼得賴特 角色設計
史釗活吉列特 編劇、導演
湯瑪士基 金達信 陳錫康 監製 泰利摩斯 聯合監製
鄔文懷 出品人

嘉禾貢獻 最佳影片 泛亞影業有限公司(嘉禾機構)榮譽發行

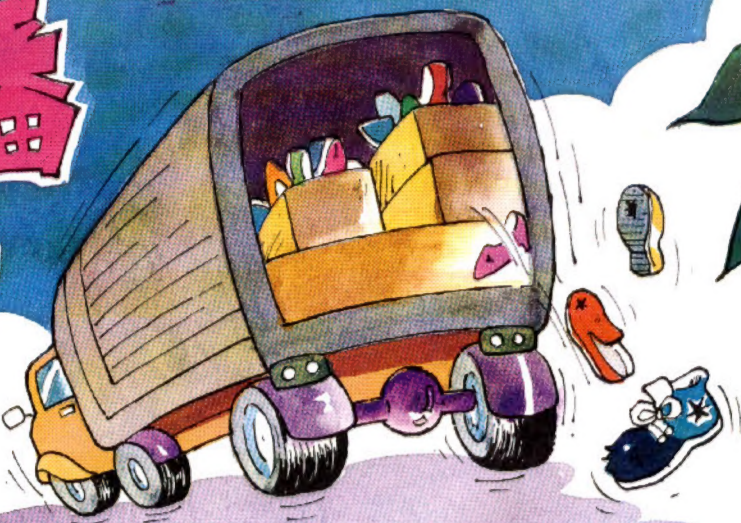
DOLBY STEREO
IN SELECTED THEATRES

適合任何年齡人士觀看

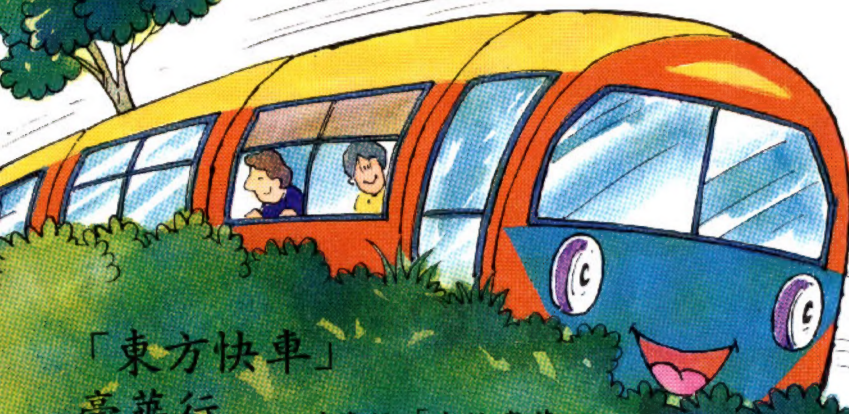
兒童樂園



播 音 台

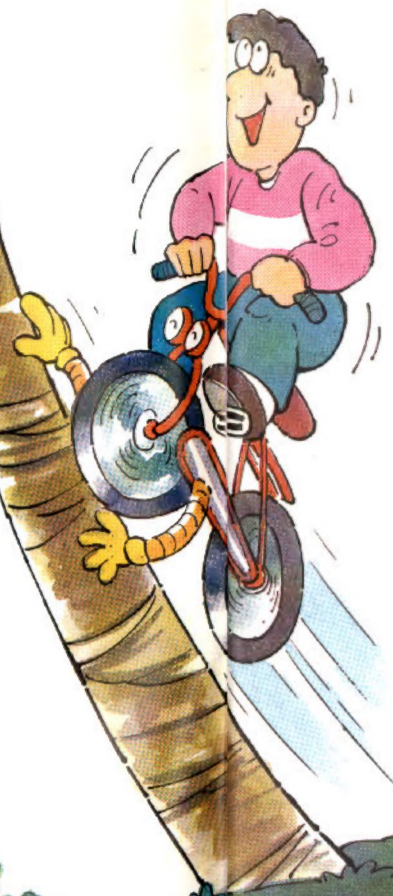


舊鞋回收 德國每年銷售的波鞋、布鞋、膠鞋多達四億雙，但每年扔掉的舊鞋也有四億雙。三年前，漢諾威公司在全國設有一萬一千個舊鞋收回站，每天將大口袋送到居民區，晚上便滿載而歸，無需付款。其中一半可以幾馬克一雙賣給窮國，一部分收益用作這個項目的研究，有利環保。



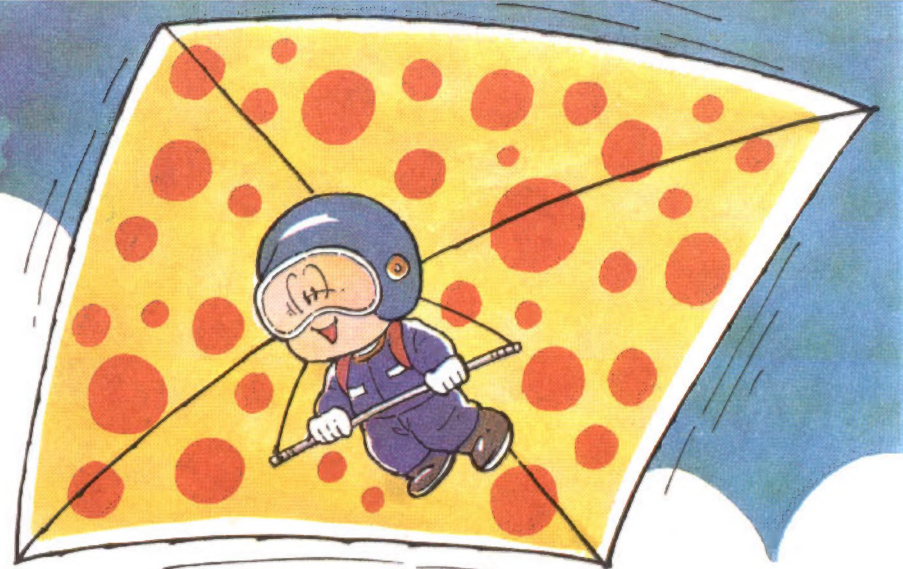
「東方快車」

豪華行 一列號稱「有輪豪華酒店」的「東方快車」列車，將在九月十九日正式營運，來回星加坡和曼谷，途經馬來西亞和泰國的橡膠園、森林、村落、梯田，非常神秘、浪漫和豪華。列車上除了房間外還有兩間餐廳、一間酒吧、一個露天觀景台。列車單程票價由坡幣 1,736 到 2,750 不等。



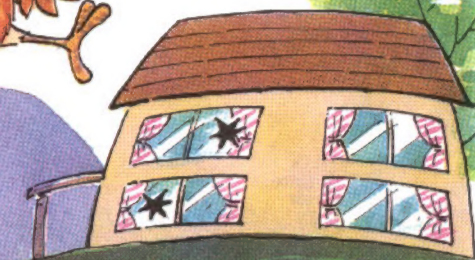
小小特技人

金貝莉杜維今年四歲，她膽識過人。她早已在爸爸媽媽的牧場學會騎馬和預防跌傷的技巧。現在到佛羅里達州一家特技人訓練學校，學習飛簷走壁，從五十呎高塔爬繩下地，從高處跳下，駕駛滑翔風箏等。她將在驚險動作片「偶像」中演出，當兒童特技人。



爬樹單車

古巴一位退休軍官發明了一種「爬樹單車」。這種單車重七十五磅，跟普通單車一樣有前後兩個車輪，但座椅、鍵盤和腳踏的設計則不同，而且旁邊還有一對小車輪緊貼樹幹。椰樹園的收割工人只要踩動單車便輕易上到樹頂，摘下椰子。



怪鳥襲醫院

澳洲哈斯丁斯區醫院擴建院舍，砍掉一棵大樹，惹得在樹上築巢的一隻笑翠鳥大發脾氣，一再向醫院俯衝撲下，撞碎了三扇玻璃窗，還損壞了一部鐳射影印機，嚇壞了膽小的女病人。後來一個農夫捉住了這隻笑翠鳥，送到野生動物保護區放生。

錢少爺

錢少爺是個幸運的孩子，四歲時收到一個桶和一個鏟作生日禮物。他在後園挖洞，掘到一箱寶藏，他得到很多錢。



2

六歲時去度假，在沙灘上挖個洞，掘到一箱更大的寶藏，他成了千萬富翁。



43

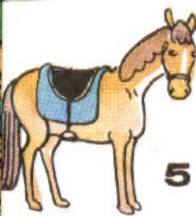


五歲時，在學校的沙池裏又掘到一箱寶藏。他有更多錢。



錢少爺愛做千萬富翁。他很愛花錢。他給妹妹零用錢。他給爸爸媽媽零用錢。

4



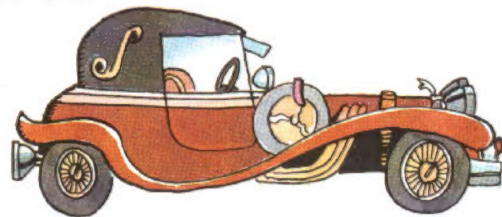
5

錢少爺買了一匹馬給妹妹。



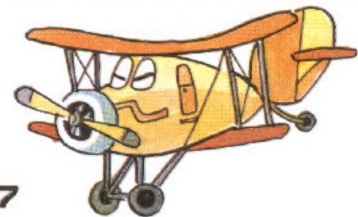
8

一袋骨頭給狗兒。



6

一輛車給爸爸。



7

一架飛機給媽媽。



9

一間糖果店給自己。

在學校，他買了一個新黑板給老師。請了一個法國廚師做午膳。請了唱歌的侍者捧餐。



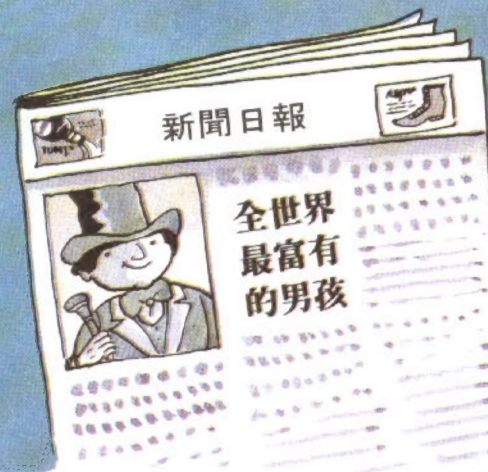
10

啦啦啦！

好味道！

可口！

錢少爺成了名，報紙上有他的新聞。



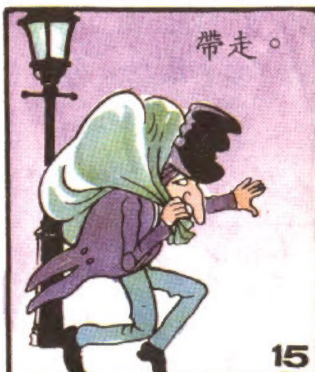
他六歲半那年，麻煩的事發生了。



14 把他放進袋裏，



有一天晚上，壞人走進他家裏。



帶走。

第二天報上又有他的新聞。

綁架！
你有沒有看見這個男童？

警察到處搜索。

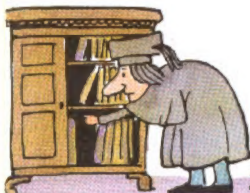
家人到處搜索。



老師到處搜索。

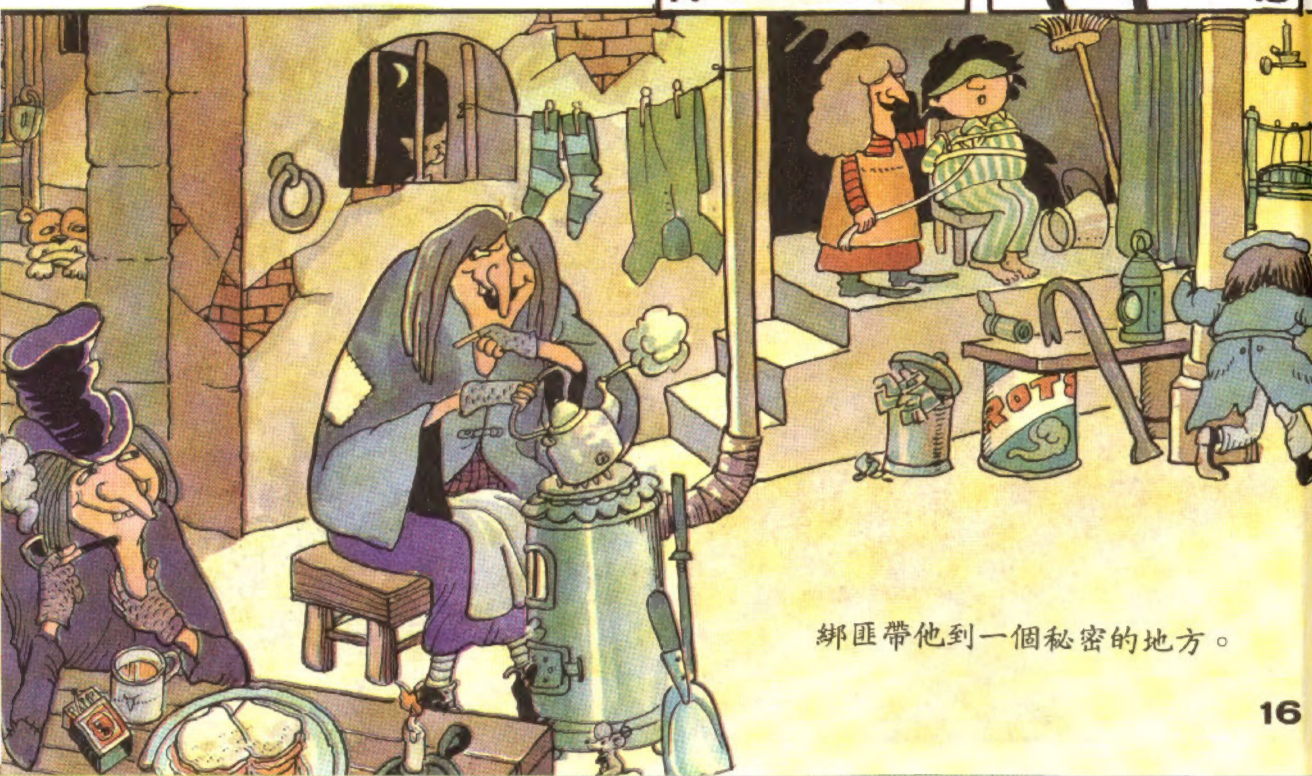
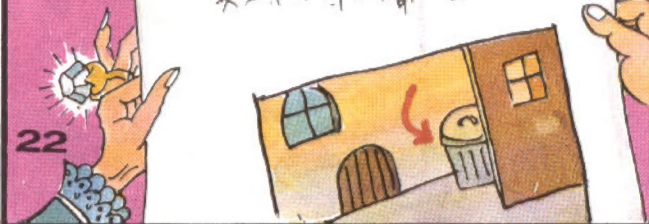


同學到處搜索，可是找不到錢少爺。



兩天後，錢先生和錢太太收到一封信。

錢少爺在我們手上！
我們要一千萬現金。
你必須早把錢放在
在後巷指定垃圾桶。
不可報警！！否則後果嚴重！！



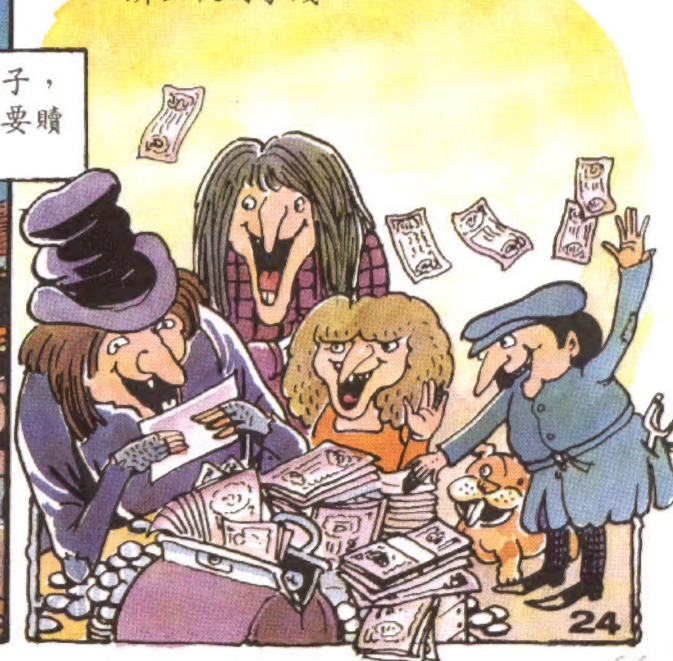
綁匪帶他到一個秘密的地方。

錢家馬上去籌一千萬元。他們拿出錢少爺的錢，賣了飛機、汽車，和其他東西。



他是個好孩子，花多少錢也要贖他回來。

錢先生把錢放在指定的地點。綁匪收到了錢。



接着的一天報上又有消息。

綁匪釋放人質

錢少爺很高興回到家。他不再是千萬富翁。他的爸爸找了一份工作，給他零用錢。

謝謝爸爸！



26

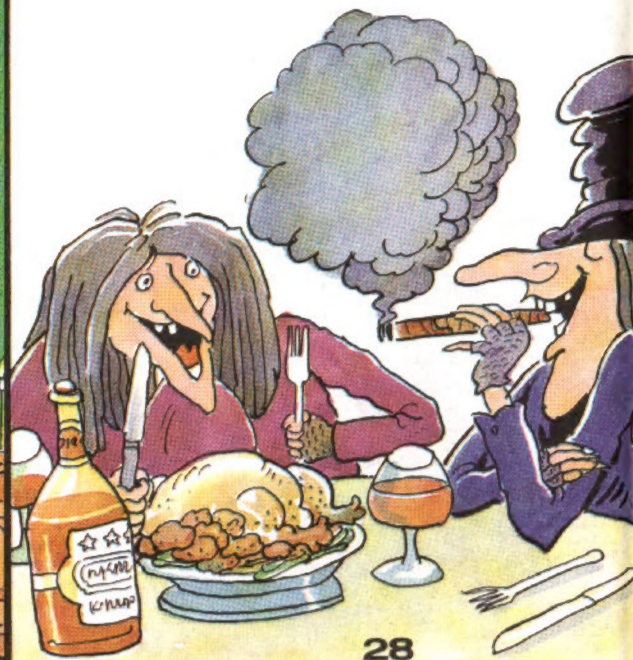
一個月後，警察捉到綁匪，但錢少爺得不回錢。



27

我們沒有錢！

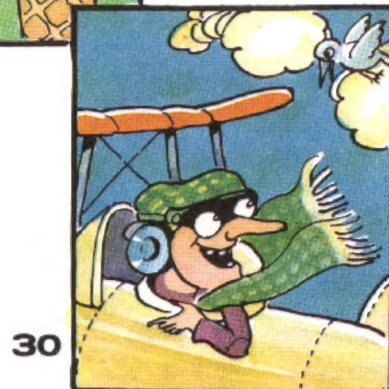
那是真的，他們花光了。



28



29



30

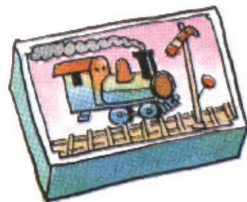
他的禮物有：
一個足球，



一雙球鞋，



一盒玩具火車，兩袋糖，



32

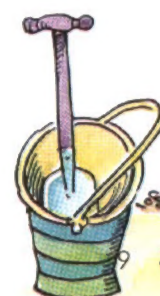


一件球衣，

一雙球襪，



一個鏟和一個桶。



33

錢少爺又在後園挖洞。
大家圍攏來看。

說不定會有些有趣的發現。

錢少爺畢竟是個幸運兒……



31

接着平靜了好一陣。
錢少爺七歲那年，
他的朋友和同學
都來生日會。

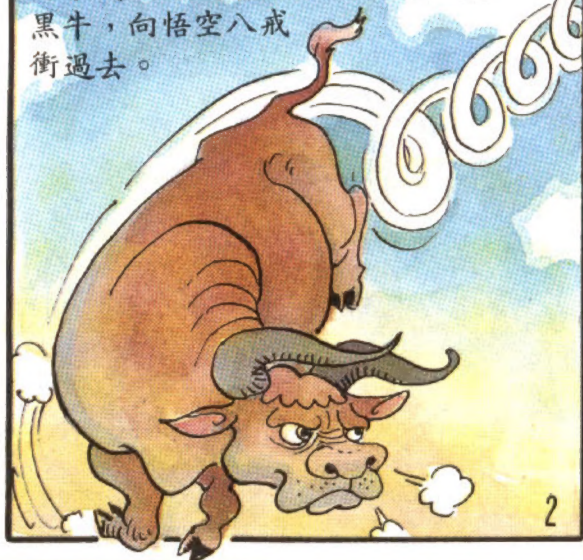
諸神降妖(上)

土地神和八戒遇見悟空和牛魔王拼鬥，八戒便叫土地神去請值日星官相助，自己卻奮起助戰。

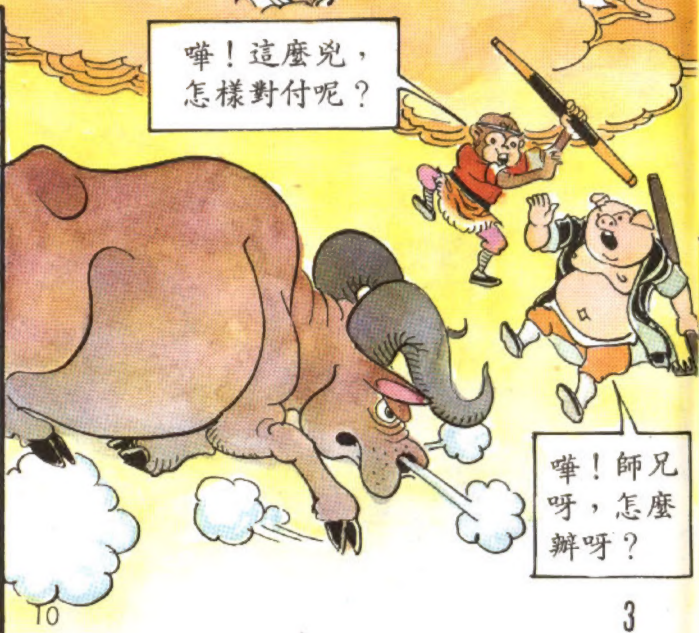
牛魔王抵不住兩個夾攻，節節敗退。



牛魔王敵不過悟空八戒，索性就地打了幾個滾，現出原形，是一隻大黑牛，向悟空八戒衝過去。

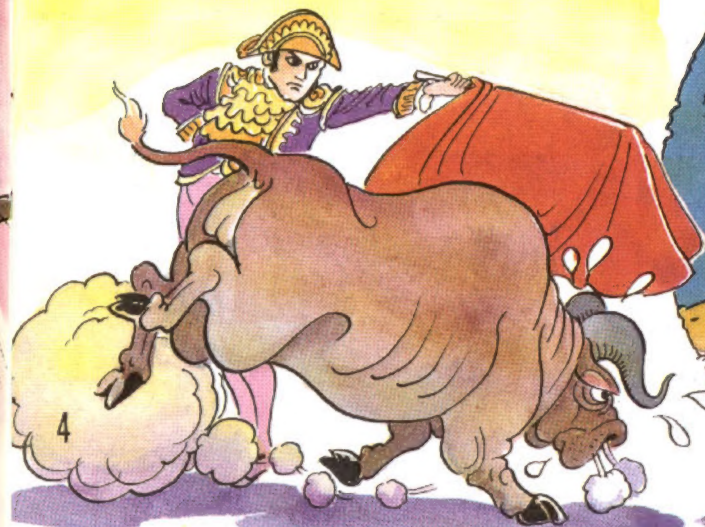


嘩！這麼兇，
怎樣對付呢？



嘩！師兄
呀，怎麼
辦呀？

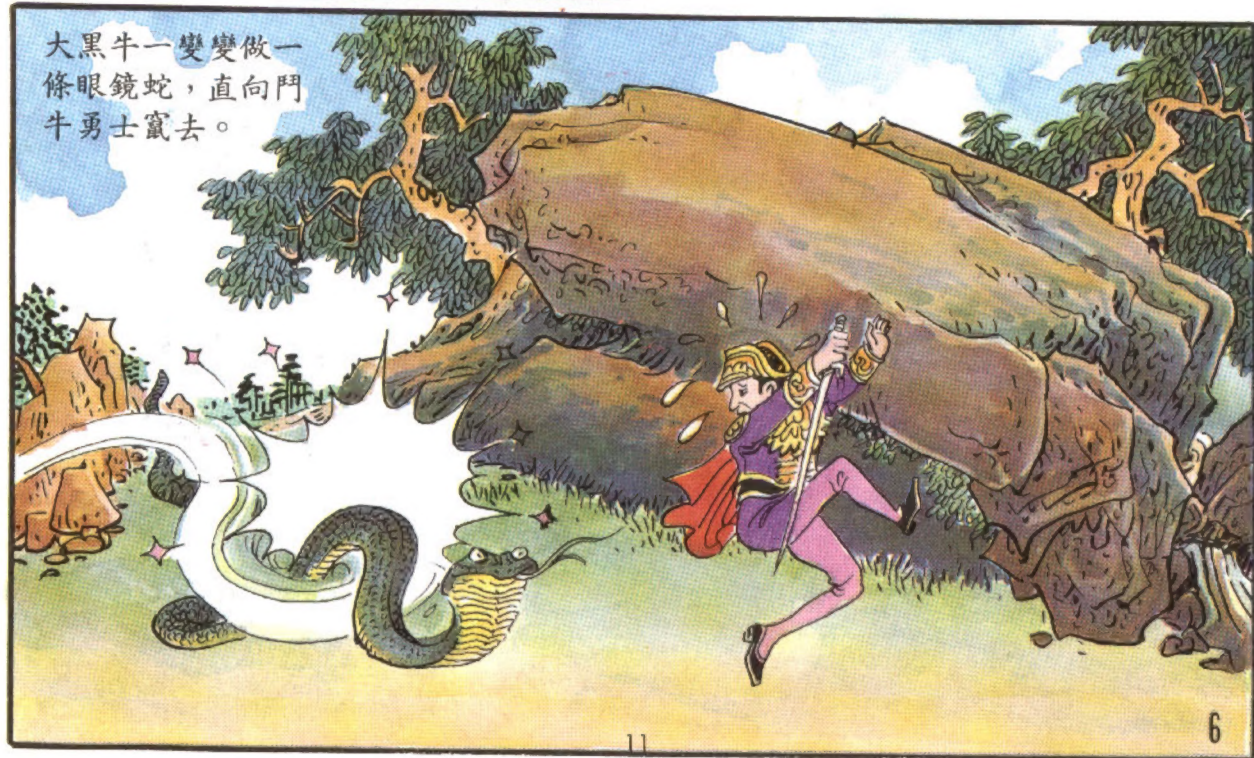
悟空立刻變成鬥牛勇士，一閃一閃，引到大黑牛一頭冒汗，氣喘吁吁。



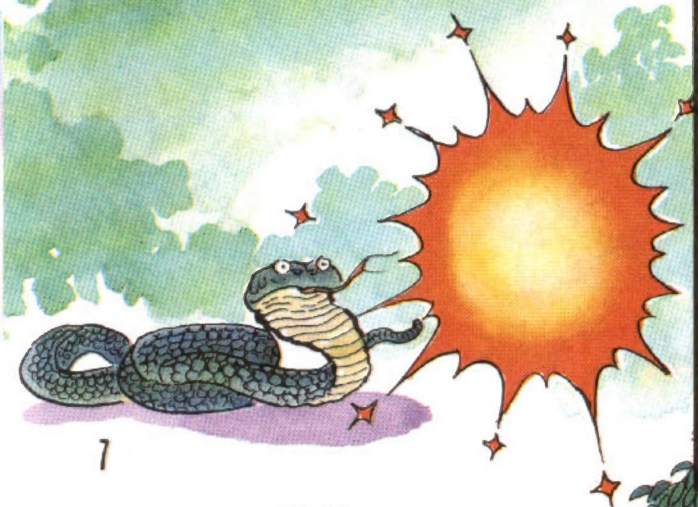
大黑牛筋疲力倦，在那裏喘氣。勇士正想把劍瞄準牛腦刺去，牛魔王一看不對勁，又要變。



大黑牛一變變做一條眼鏡蛇，直向鬥牛勇士竄去。



鬥牛勇士不懂鬥蛇，
便化作白光一閃，又要變了。



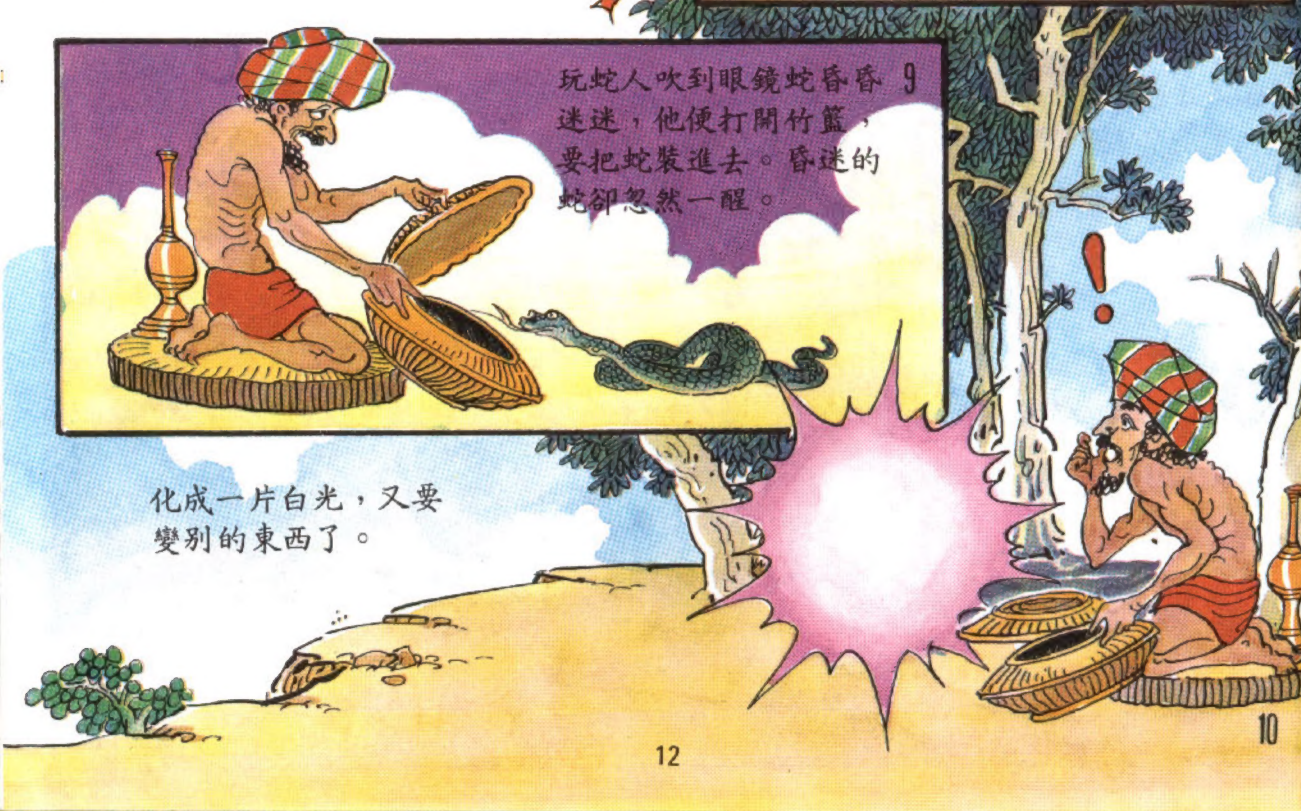
變做一個印度玩蛇人，吹起
蛇笛，吹到眼鏡蛇不由自主，
左搖右擺的跳舞。



玩蛇人吹到眼鏡蛇昏昏
迷迷，他便打開竹籃，
要把蛇裝進去。昏迷的
蛇卻忽然一醒。



化成一片白光，又要
變別的東西了。



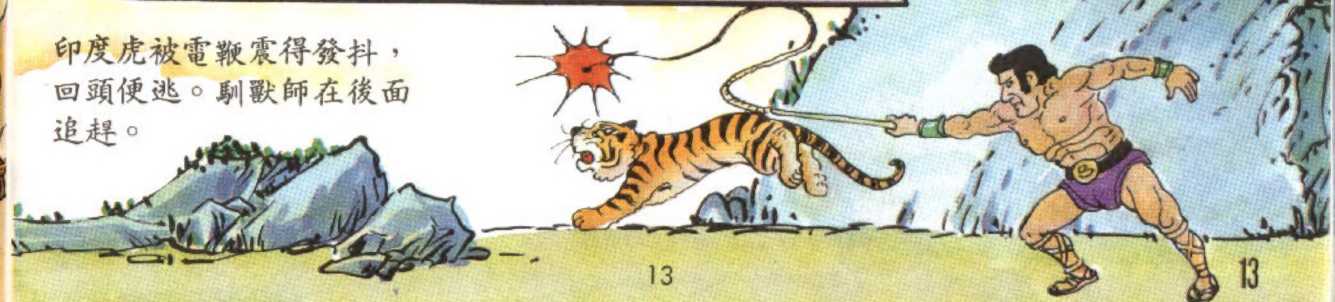
眼鏡蛇一變變做一隻印度虎，
嚇得印度玩蛇人連聲驚叫。



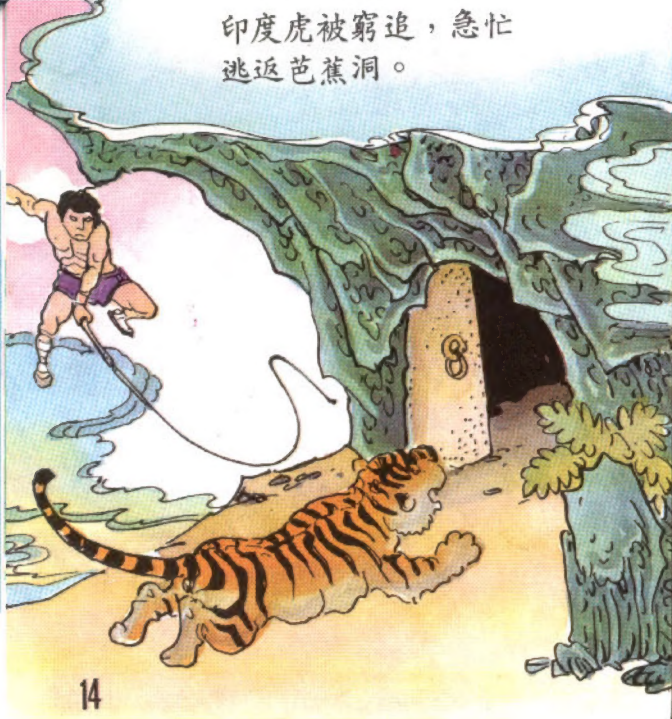
印度玩蛇人一變變做一
個馴獸師，揮響電鞭，
嚇得印度虎渾身麻痺。



印度虎被電鞭震得發抖，
回頭便逃。馴獸師在後面
追趕。



印度虎被窮追，急忙
逃返芭蕉洞。



14



15

大聖可曾拿
住這老牛哩
？

他逃進洞裏去了，那扇
門又是鐵板一樣硬，打
不進去！

我們可以叫
雷公用電鑽
鑽它！



李天王、哪吒、
八戒和土地及諸
天神將都一齊趕
來幫助，把翠雲
山團團圍住。

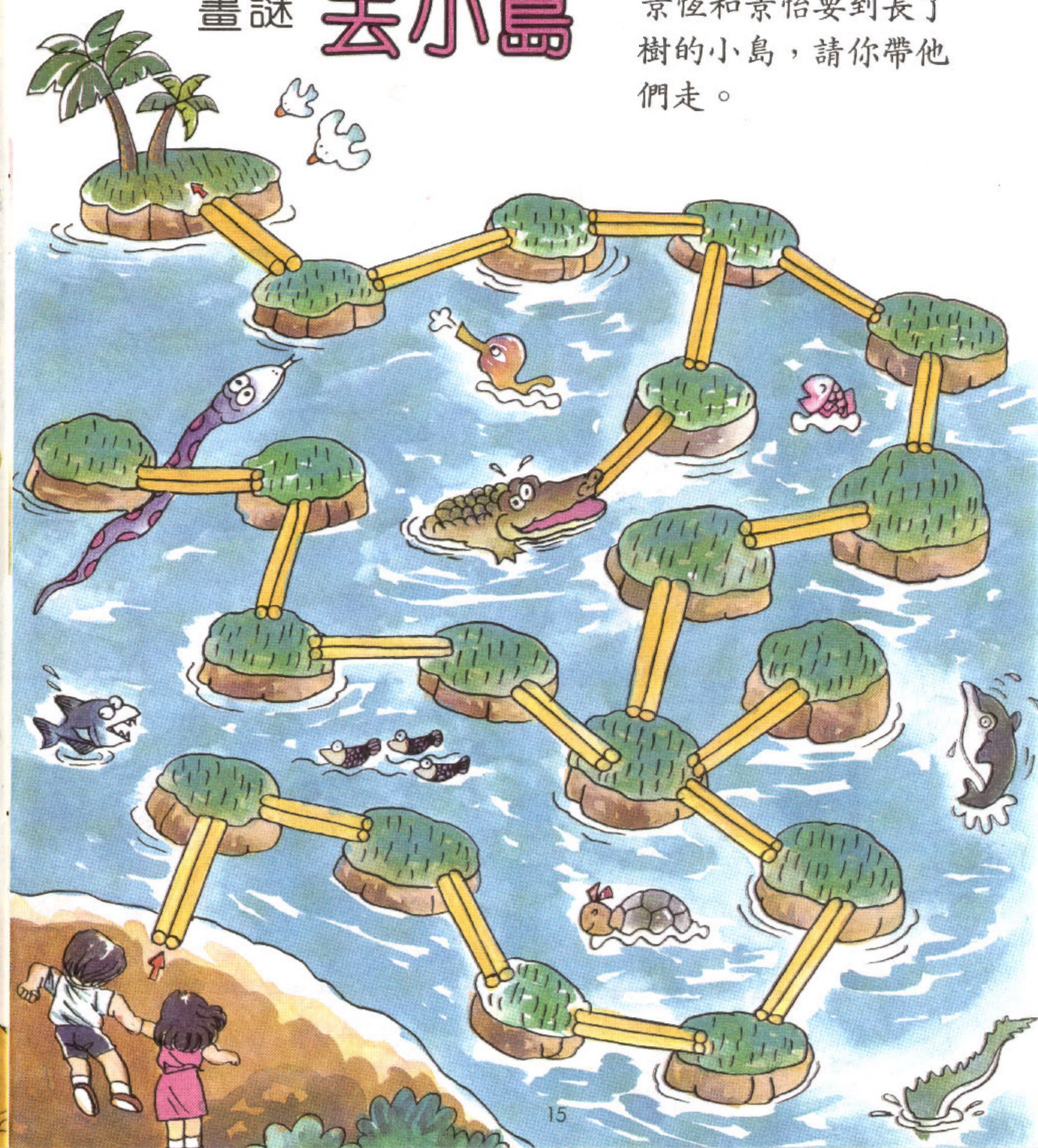
16

(下期還有)

14

畫謎 去小島

景恆和景怡要到長了
樹的小島，請你帶他
們走。



15



到那裏去吃飯。



去大人餐廳。



地方夠大。



環境夠舒服。



16

小孩可自由走動。



中餐西餐多樣化。



我愛吃四川小菜。



我要吃蒙古烤肉。



我喜歡吃水餃。

我愛吃鍋貼。

吉隆坡新加坡

阿英，阿牛與阿公 石洞探險記之六

文：阿公 繪圖：陳惜耀

前文提要：三個人由石廳的光洞，轉到黑洞去探險。想不到洞底的道路又濕又滑，三個人一同滑下去，跌在洞底的水潭裏。

你們看，那邊有一塊石頭！



1

來！我們爬到石塊上去！



2

唉呀！我帶的餅乾都濕了水，變成了漿糊。



3

阿公，我又冷又餓，怎麼辦？

好！

我的衣服和餅乾都包在一個塑膠袋裏，沒有濕水。



5

我有辦法！



4

你有甚麼辦法？

阿英，把乾衣服拿出來，擦乾電筒裏的水。



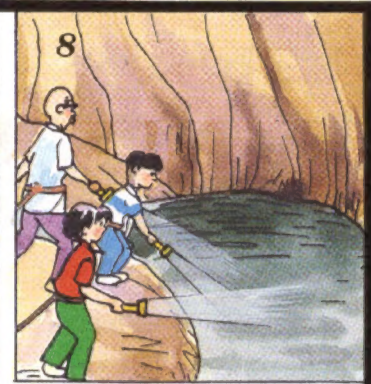
6

啊！電筒有光了！



7

8



我們要從跌下來的地方爬上去！



9

我們先喝點水，吃點餅乾，休息一下，想辦法爬出去！



10

阿公，我怕！

阿牛！拿出勇氣來，不要怕！



12

太滑，爬不上去！



11

我們有斧頭，可以開路。

你們坐在那裏，不要動，等我去開路。



大人食品樣樣都好吃，大人餐廳，小孩子更喜歡，大人價錢最公道。



我要吃雪糕。



大人餐廳



今天不煮飯
我們去大人
餐廳。

我要吃
花卷。



我想吃排
骨麵。

我想吃糖醋
魚片。

我知道媽媽
愛吃東坡肉。

18

爸爸卻愛吃宮保雞丁。

我愛吃上海
火鍋。

我愛吃
牛排。

我還喜歡
喝咖啡。

19

我喜歡喝酸梅湯。



大人餐廳

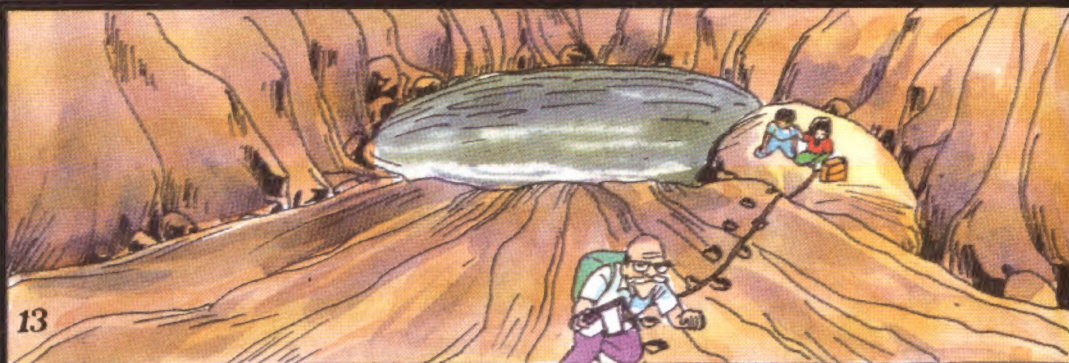


這麼開心啊！
快準備啦！我
們馬上就走。

好開心啊！
我樣樣都想
吃。



小朋友，
快來！



跟着上來吧！



啊！我們脫險啦！



阿公，你真有
辦法！

那還用說！

休息一會吧！

阿公真是了
不起！



我們從原路出去。



三個人照
着原來的
記號，一
步一步向
石廳走去。



阿公，這是剛才
所刻的記號！

知道啦，走吧！



好啦！到了石
廳，就不會迷
路了！



就快到洞
口啦！

我認得出
走過這又
狹又低的
洞道。



(故事完結)

童話 倔強公主

從前有一個國王和王后，他不懂治理國家，每次打仗都失敗，結果落得住在森林旁邊一架木頭車。
有一天，王后告訴國王她快要生小寶寶了。



我命令你生個兒子！他長大成為英雄，娶一個富有的公主，我們便回復以前的日子了。

好主意！

不過小寶寶生出了……是個女嬰！



沒關係，她長大成為美麗的公主，我惹怒一個壞女巫，壞女巫作弄她，一個王子會救她，我們便去住他的堡壘。

好主意！



公主取名菩蕾。



你今年十七歲，也該結婚了。

爸爸，我會自己處理這件事。

不斷長大，木頭車也住不下了。



國王深入森林，首先遇到的是一個好女巫，罵她她也不生氣。



第二個女巫是個新丁，把國王變成蛤蟆，但不久便失效了。



第三個女巫很壞，但不算聰明。

哼！你最愛的是誰呀？



我的女兒
菩蕾。

我會對她施
咒！

工車上士河！
我要你昏睡七年，
直至一個王子
經過……

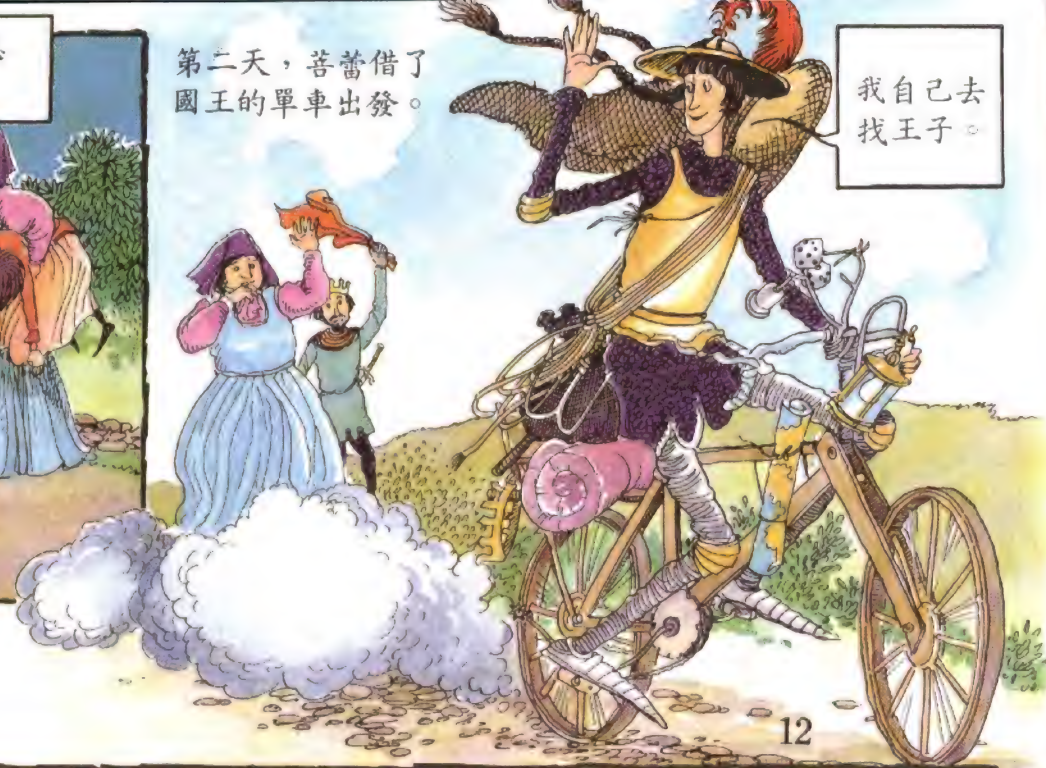
嘻嘻，
計劃成
功了！



你這鹵莽、忘恩
負義的丫頭！



第二天，菩蕾借了
國王的單車出發。



我自己去
找王子。

菩蕾殺了很多恐龍、怪獸和黑武士。
她救過幾個有錢的王子，但她不喜歡
他們。

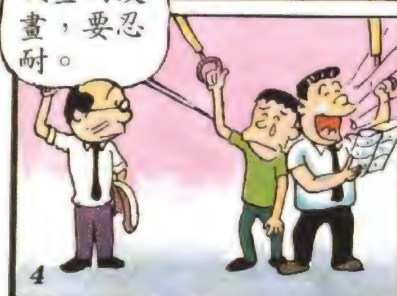
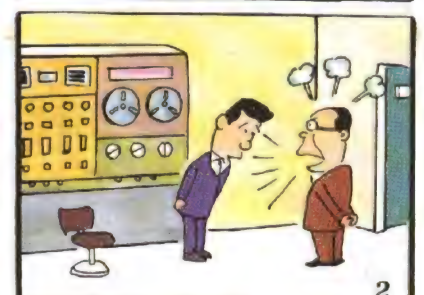
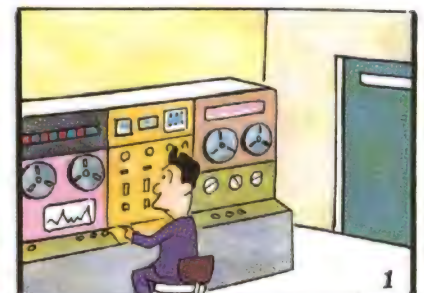
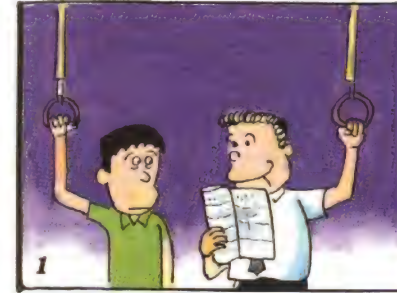


她厭倦了做這些事，
單車的前軟又在殺百頭
怪獸時扭歪了。所
以她提着單車
回家。

難得知音

十分吸引

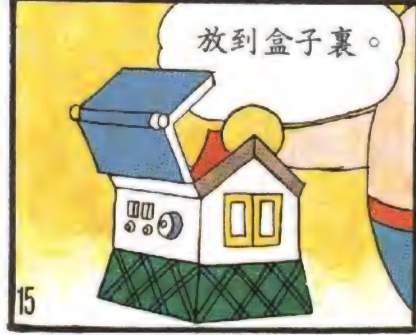
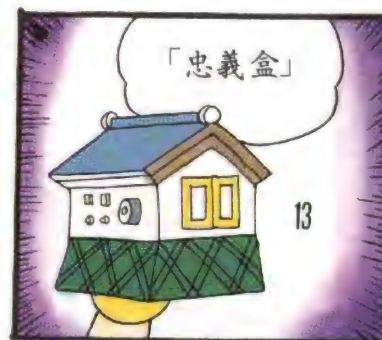
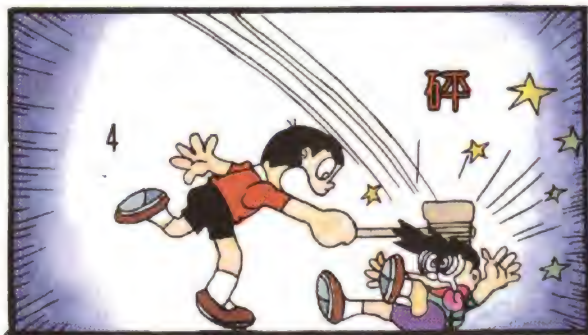
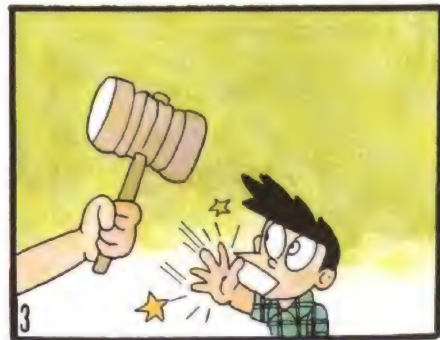
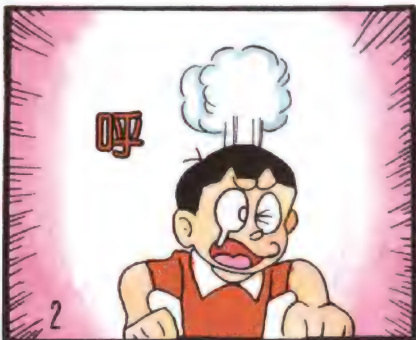
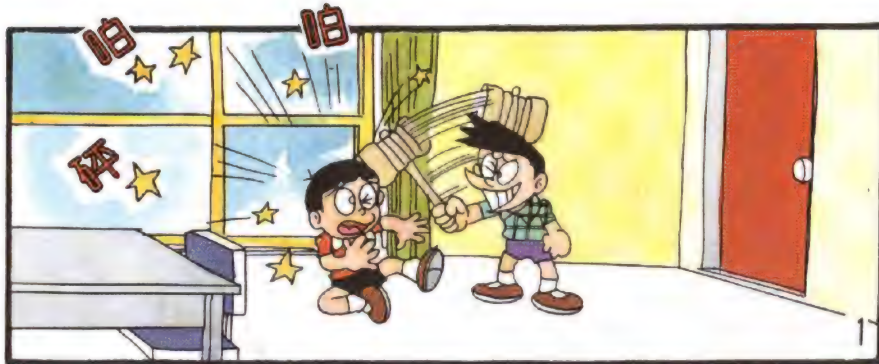
該罵

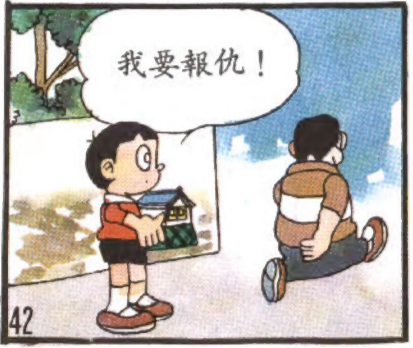
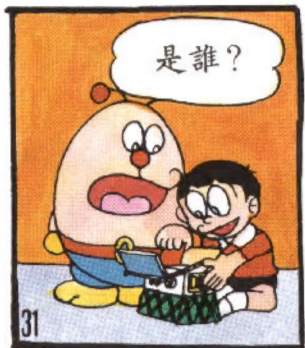
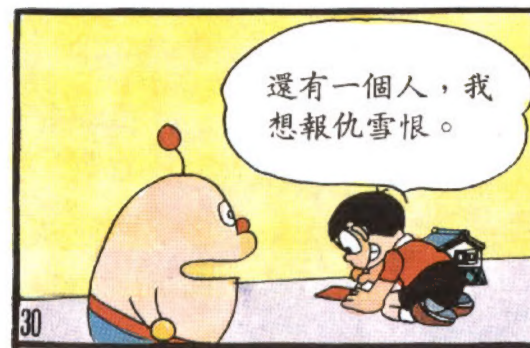
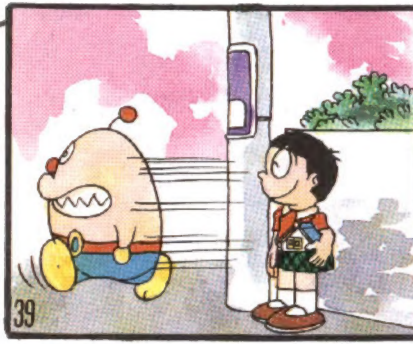
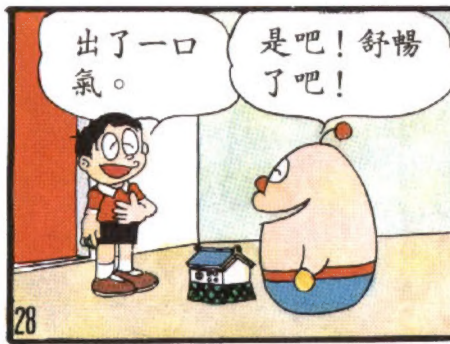
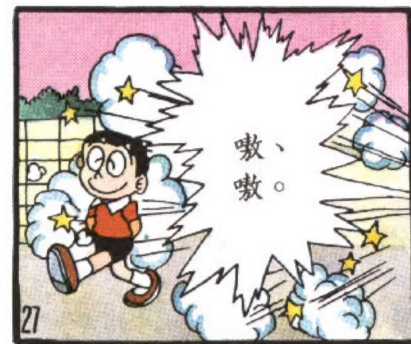
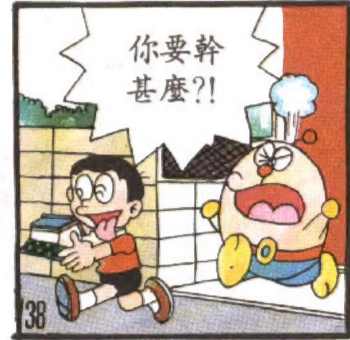
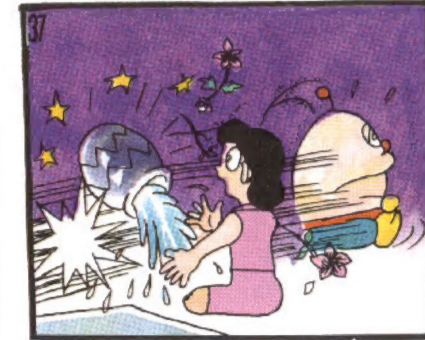
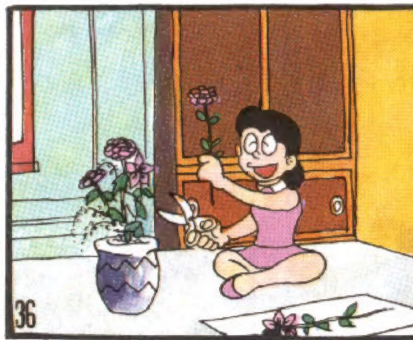
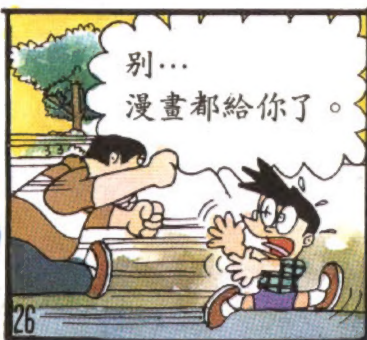
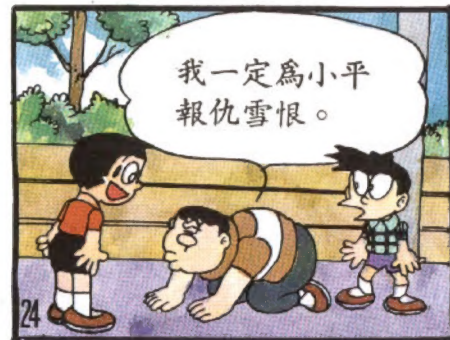
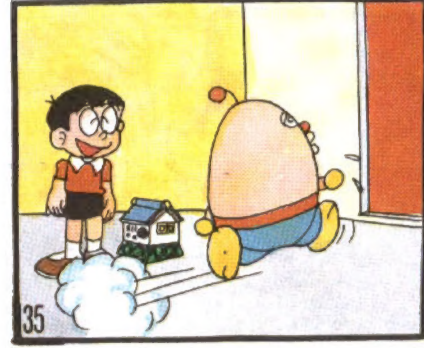
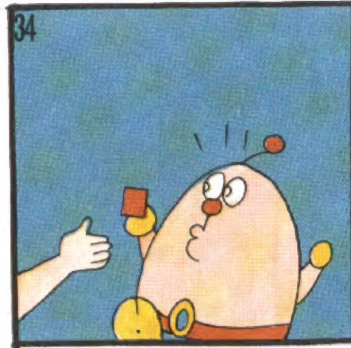
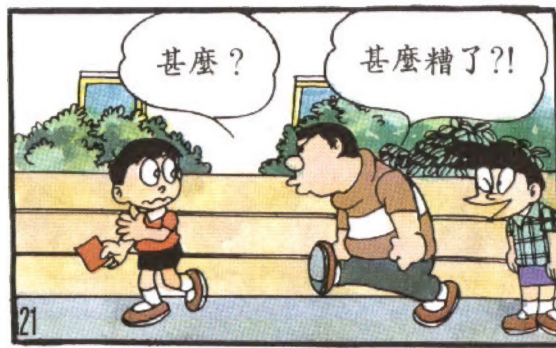


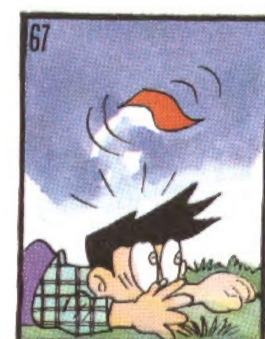
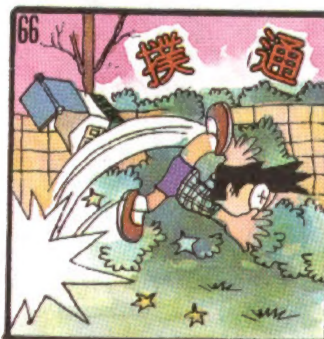
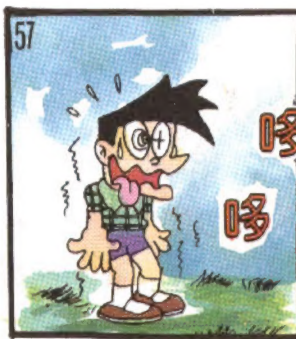
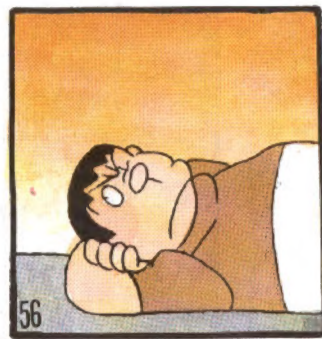
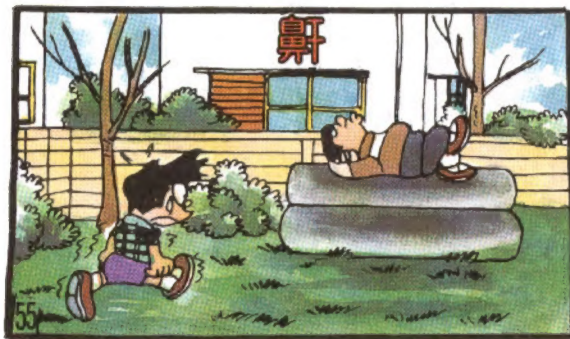
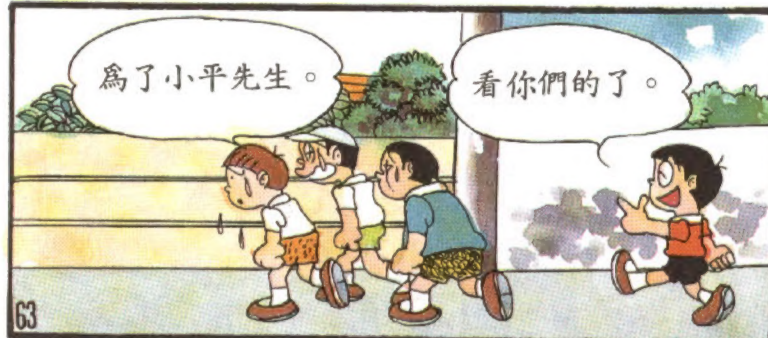
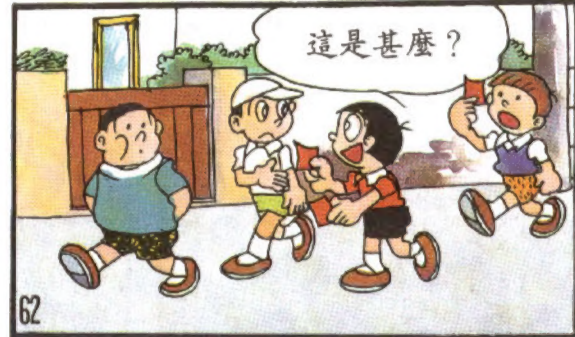
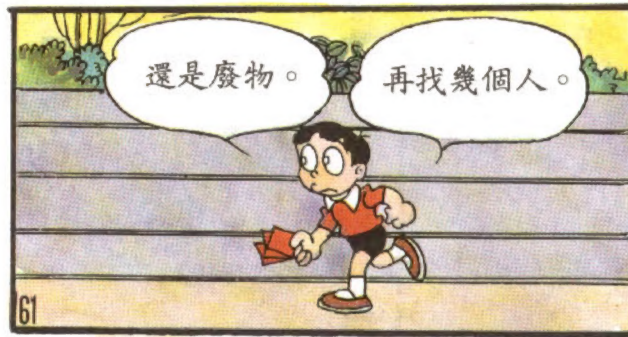
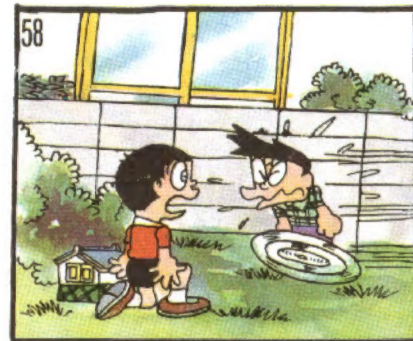
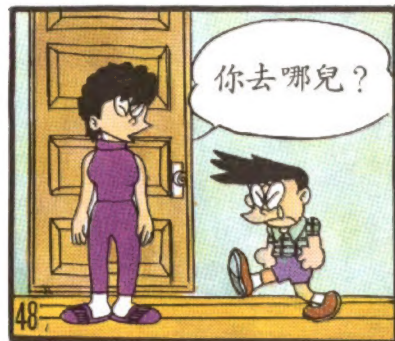
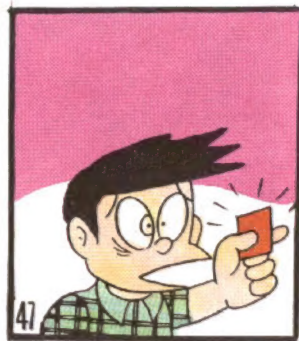
菩蕾忽見石上有些字。

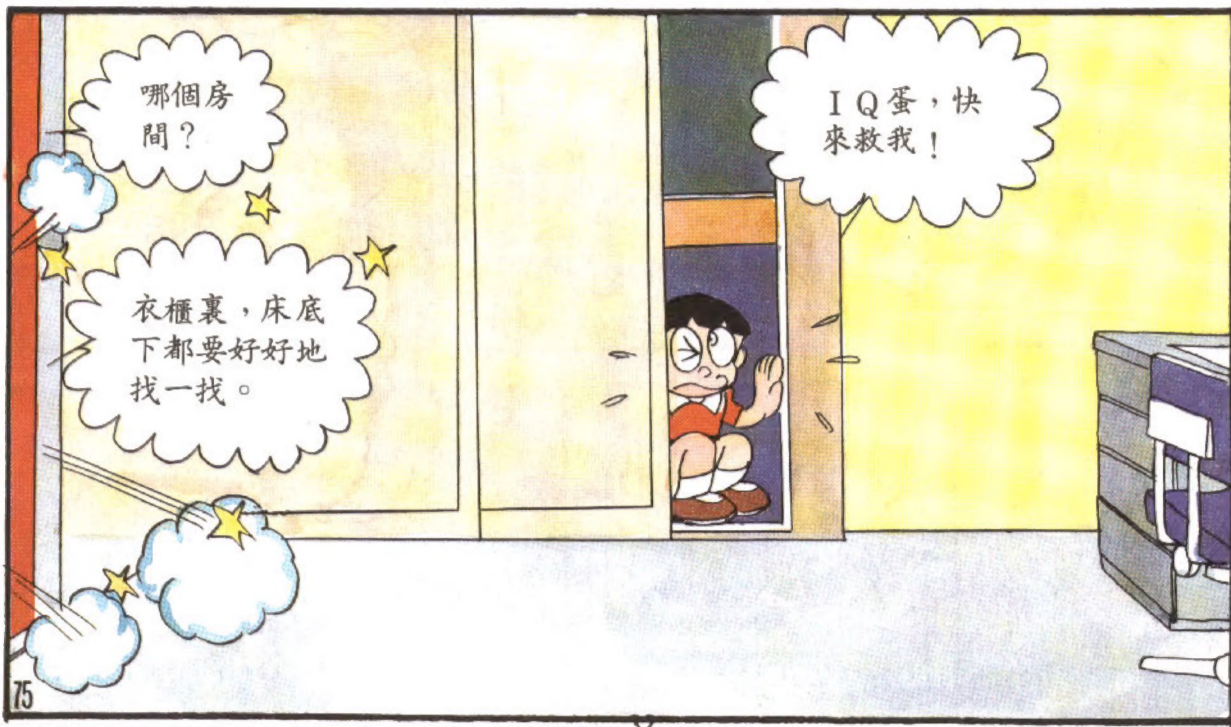
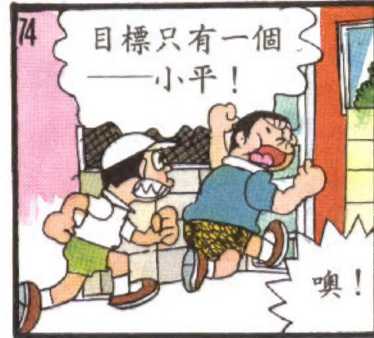
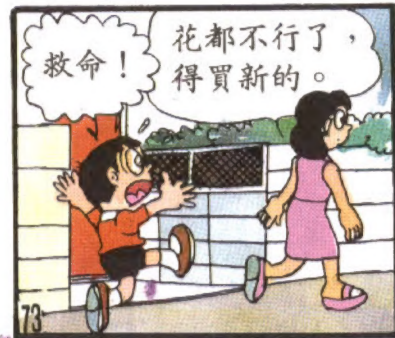
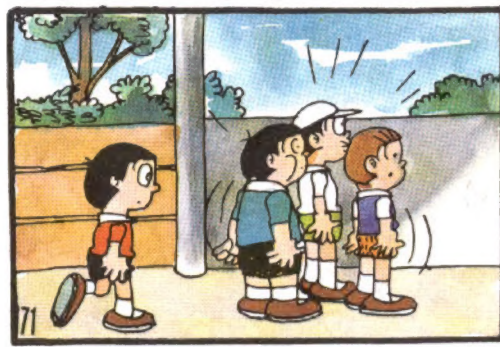
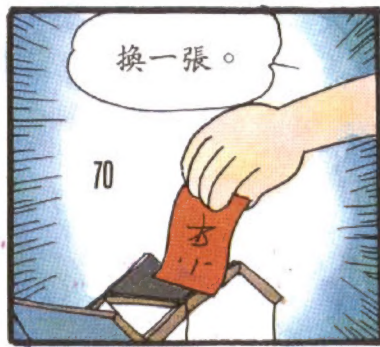
I.Q. 蛋

忠義盒





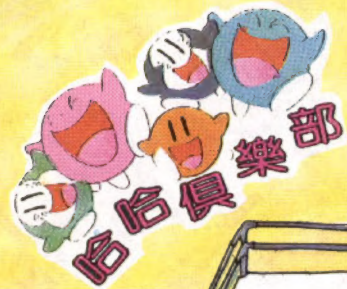




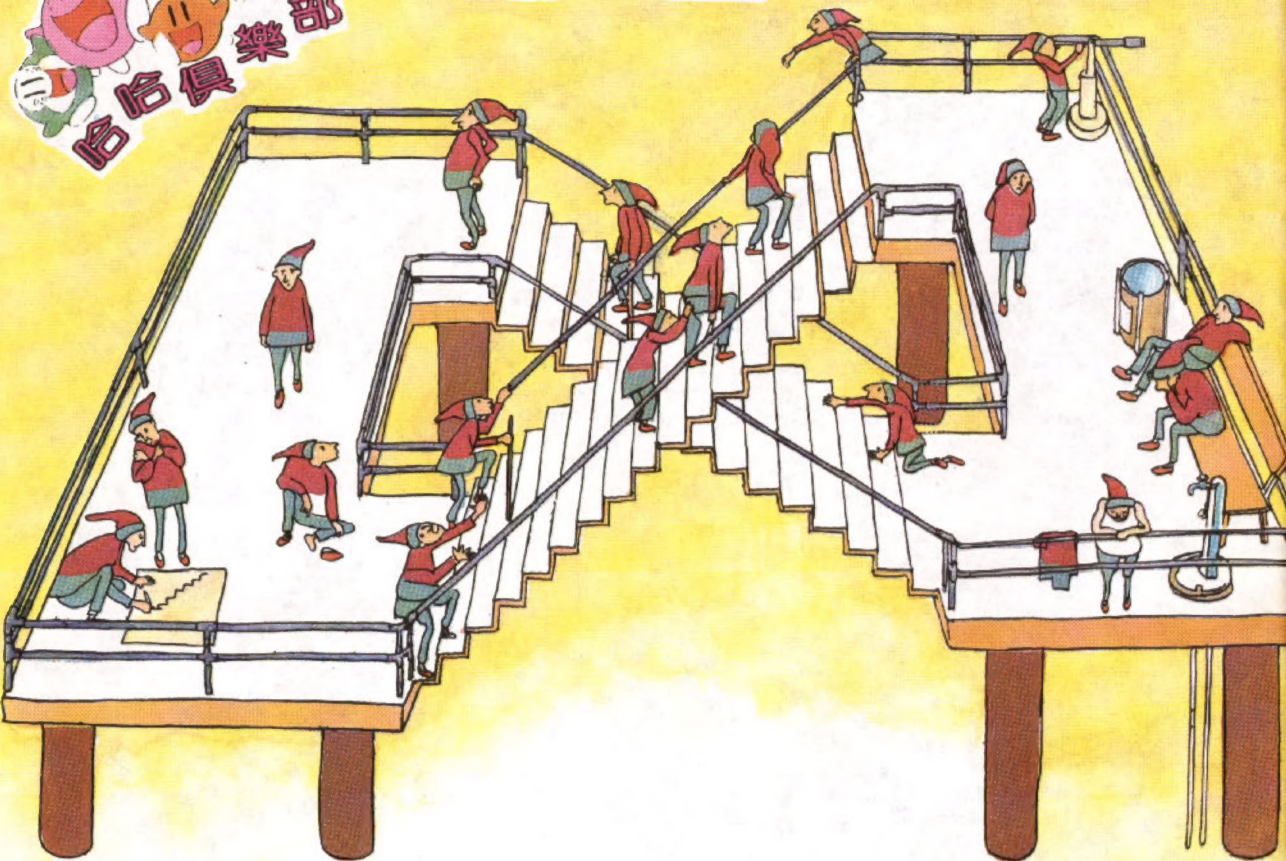
畫謎 牠是誰？

請你連起點點，看看誰在洞穴裏。





錯體畫



請你仔細看看這幅畫，看看有幾個人下樓梯。答案請寄香港九龍郵箱89076 號兒童樂園哈哈俱樂部收。

截止日期：八月十六日
揭曉日期：九月十六日

答案：_____。
姓名：_____
年齡：_____
學校：_____
住址：_____

本期獎品



獎1名



獎1名



獎1名



獎16名



獎1名

968「烘蛋糕」答案：

麵粉、雞蛋、糖、牛油。

968 中獎名單：

陳錦文	袁嘉儀	冼令智	阮曼玲	張靖
郭耀基	徐廣才	劉萊迪	黎思敏	黃瑞虹
車小艷	甄正名	程可可	許麗華	李玉宜
陸上游	余煥發	梁美薇	高淑德	歐陽力行

兒童樂園 半月刊
THE CHILDREN'S PARADISE
972 期

1993年7月16日出版

發印：友聯出版社有限公司
出版：兒童樂園半月刊社
九龍何文田勝利道6號4樓
電話：7111400 7133365
6, Victory Avenue, 3/F
Kowloon, Hong Kong

社長：張波華
編輯：兒童樂園編輯部
發行：友聯書報發行公司
電話：7133365 7144663

馬來西亞：馬來亞圖書公司
總代理：SYARIKAT BUKU MALAYA
22-24 Bukit Bintang Road,
55100 Kuala Lumpur,
West Malaysia
Tel. 03-2428831 & 2428542

印刷：天然彩色印刷廠
九龍新蒲崗四美街廿三號利森大廈九樓
電話：3511838

香港政府核准登記

PRINTED IN HONG KONG

訂閱價目	全年24期	本港	HK\$ 215
		台灣	HK\$ 240
		外埠	HK\$ 280
		航空	HK\$ 350

訂閱辦法

請填寫姓名、地址、附劃線支票、抬頭寫「友聯出版社有限公司」、寄九龍勝利道6號4樓兒童樂園收

姓名：_____

地址：_____

電話：_____